



Chinese

《校门之外》报告摘要

相关报告已于 2008 年 5 月发布

《校门之外》报告摘要中陈述了《全纳中学计划》(Inclusive Secondary Schools Project) 中的部分研究成果。该计划始于 2005 年，由 KPMG Foundation 资助并由难民事务委员会执行。该计划的总体目标是研究和探索新的工作方法，将学校与青少年难民和寻求庇护者及其家长和监护人以及难民团体组织 (RCO) 联系起来。该报告论述了研究阶段的成果，探讨了难民和寻求庇护者对于在英格兰各中学上学方面的需要和体验。《全纳中学计划》还在学校和难民团体或难民支持组织之间建立起试验性合作关系，旨在解决影响家长/监护人参与教育过程的因素并探索出好的实践。研究阶段和开发阶段的成果构成了为学校和难民团体或难民支持组织提供的资源包的基础内容，使难民团体能够更好地参与到青少年难民和寻求庇护者的教育过程。

报告所论及的研究包含了 70 个对 RCO、中学学校和地方当局的深入采访和问卷调查，目的在于：

- 调查各方的体验和需要；
- 找到阻碍全纳活动的主要障碍；
- 找到克服这些障碍的实践范例。

报告的第二章和第三章详细阐明了开展研究的制度和法律背景以及研究设计。第四章探讨了青少年及其家长/监护人对于中学教育的体验。第五章讨论了获得教育机会和取得成绩的障碍，第六章着重提出了帮助难民团体克服这些障碍的实践。报告在最后提供了一些建议，用于帮助有关方面更好地满足难民团体的需要。

体验和参与

参与本次研究的青少年认为家长/监护人的参与度较高，参与的形式各不相同，例如从单次会面到频繁接触。虽然英语熟练程度可能构成一大障碍，但家长仍克服困难努力参与，并且青少年大都能够正面地感受到来自家长/监护人的支持。

家长/监护人对学校基本满意。他们的参与度很高，特别是通过与学校以及能给予支持且亲切随和的工作人员进行良好的交流，他们能够从中获得较大的支持。有些家长/监护人提出了提高参与性的方法建议，例如让学校提供更有效的交流和反馈。

学校认为，有效参与是青少年全面发展和取得成绩的重要因素，同时还能使家长/监护人加入到孩子的教育过程中。然而，有些学校指出了与家长/监护人互动的困难，还注意到友好的环境和感化的重要性。

本次研究中，RCO 针对自身所面临的需求提供了一系列教育相关服务，这些需求包括解决学生学习成绩差的问题，以及帮助解决功课和行为问题。RCO 还指出提高成绩水平、采取措施开发青少年天赋和语言能力以及通过教授英语帮助家长/监护人融入教育过程的重要性。RCO 特别强调要支持家长/监护人，因为让他们融入教育过程有时似乎比让孩子融入教育过程更难。

全纳活动的障碍

研究指出了阻碍青少年难民和寻求庇护者及其家长/监护人有效参与中等教育的一些主要障碍。

- 受访者在获取学位名额方面困难重重，包括在等待名额期间遭遇长期拖延（最长达 7 个月）的问题。对于许多受访者而言，多个渠道提供的支持都无法防止此类拖延问题的产生。
- 欺凌和种族主义是青少年和 RCO 提出的主要担心的问题。青少年报告称，由于害怕会蒙羞受辱，他们往往不愿意透露自己是难民或寻求庇护者一事，或不愿谈及自己的过去。RCO 指出这是他们经常要处理的问题。
- 家庭报告称，经济状况不佳对全纳教育活动构成障碍，例如无力负担课外活动、学习用书、校服和其他相关学习材料的费用。这对青少年融入学校的能力产生了负面影响。
- RCO 还报告了资源的匮乏导致有关教育服务资金缺乏保障，还导致他们很难找到免费或便宜的场所来提供服务。对全纳活动的资助往往是短期的，使所举办活动的影响力受到局限。
- RCO 和学校在为工作人员和教师提供有效培训时遇到资源方面的障碍，使他们在提供具体建议或增强教师意识的方面受到限制。
- 缺乏英语语言能力是阻碍家长/监护人有效参与教育过程的主要障碍。学校报告称就学生的学习进展进行交流很困难，特别是在交流过程中依靠这些青少年提供翻译时。
- 英国庇护体系本身制造了一些障碍，包括在校的寻求庇护者担心被开除，缺乏安全感。寄居在分散临时住所意味着孩子不得不经常转学，这极大地降低了他们的社交、维系友谊以及获得社区支持的能力。
- 创伤和逃离感可对孩子的行为，特别是与教师和同龄人的关系造成深远影响。
- 青少年及其家长/监护人感到对学校制度缺乏认识，常常觉得学校令人有强迫或困惑感。
- 尽管 RCO 确实能够很好地帮助学校改善自身的表现，但是 RCO 缺乏与学校的接触，加上学校找不到且联系不上 RCO，致使双方无法通力合作解决这些问题。

满足难民和寻求庇护者的需要

该计划提出了许多实践来扫除上述障碍。这些实践包括：

- 扩大学校的教育范围以提供更多课外的活动，使难民家长/监护人在学校甚至社区扮演更重要的角色，并扩大青少年的参与度。
- 一些 RCO 成功地筹集了开展教育有关活动的资金。
- 有些学校聘请家庭学校和社区联系人，让他们在社区和学校之间建立重要的联系。有些学校则任用非正式的社区支持人员承担这一工作。
- 学校和 RCO 报告称，他们任用了“朋辈导师”来辅助学习、感化和其他支持。
- 少数学校与专业的服务机构和组织建立了良好的关系，让这些机构和组织对受到创伤的青少年提供社会心理学帮助。
- 语言支持至关重要，通常通过主流教学来提供。不过，一些其他的方法也被提出，例如学校和 RCO 组织的周六辅导课。
- 有些学校报告称，他们为家长/监护人翻译了各种材料并提供翻译员。

- 很多学校对青少年及其家长/监护人提供具体的感化方式，通常包括入学流程、课程和就学方面的信息。有些学校根据青少年难民的需要制作了已译好的小册子。
- RCO 还为家长/监护人提供有关英语学习体系的信息，包括针对如何帮助孩子就学的一对一辅导和课程信息。
- 有些学校建立了持续参与的方式，例如为难民团体组织的咖啡早茶会和扩大会议。
- 关于中学学校和 RCO 共同为改善青少年难民和寻求庇护者及其家长和监护人的教育体验而进行的通力合作，报告中也列举了实践范例。

结论和建议

报告以建议作为总结，帮助有关方面更好地满足难民团体的需要。“有关方面”包括中学学校、地方当局、RCO、难民支持组织和政府部门。

作为《全纳中学计划》(*Inclusive Secondary Schools Project*) 的一部分而制作、旨在帮助学校和 RCO 满足难民儿童需要的完整研究报告、调查结果和资源包可通过以下网址找到：
www.refugeecouncil.org.uk/inclusiveschools